



Chaque âge est fait de son désir. Les sages d'Israël conseillent de choisir le bien, en rapport avec la volonté divine.

## Traité des Pères

### Choisir le bon "beaucoup"

*Le Traité des Pères (Pirké Avot) présente un ensemble de conseils sur l'étude et la transmission de la Tora, ainsi que sur les vertus des bonnes relations humaines. D'une certaine manière, nos sages parlent du gentilhomme juif dont l'exemple est incarné par le talmid 'hah'am, le "disciple de sage".*

### מסכת אבות פרק ב משנה ז

... מרבה בשר מרבה רמה מרבה נכסים מרבה דאגה מרבה נשים מרבה כשפים מרבה שפחות מרבה זמה מרבה עבדים מרבה גזל מרבה תורה מרבה חיים מרבה ישיבה מרבה חכמה מרבה עצה מרבה תבונה מרבה צדקה מרבה שלום קנה שם טוב קנה לעצמו קנה לו דברי תורה קנה לו חיי העולם הבא:

### ר' עובדיה מברטנורא

בתחלה אדם מקטט עצמו ואוכל ושותה ומרבה בשר, ואח"כ מבקש להרבות נכסים, ולאחר שהרבה נכסים ורואה שיש בידו סיפוק לפרנס נשים רבות הוא מרבה לו נשים, ולאחר שהרבה נשים כל אחת צריכה שפחה שתשמרנה הרי מרבה שפחות, וכיון שיש לו בני בית מרובין צריך לשדות וכרמים לספק יין ומזון לבני ביתו ומרבה עבדים לעבוד השדות והכרמים. לכך הן שנויין בסדר זה:

### Michna traité Avot chapitre 2, michna 7

[...] Beaucoup de chair, beaucoup de vermine; beaucoup de richesses, beaucoup de soucis; beaucoup de femmes, beaucoup de sorcellerie; beaucoup de servantes, beaucoup de libertinage; beaucoup de serviteurs, beaucoup de vols.

Beaucoup de Tora, beaucoup de vie; beaucoup de yéchiva [maison d'étude], beaucoup de sagesse; beaucoup de conseils, beaucoup de discernement; beaucoup de tsédaka [justice sociale et charité], beaucoup de paix. Celui qui acquiert un bon nom, l'acquiert pour lui-même; celui qui acquiert les paroles de la Tora s'acquiert la vie du monde à venir.

### Rabbi Obadia de Bartınouro

Au début l'homme s'occupe de lui, il boit et mange multipliant la bonne chair. Ensuite, il veut posséder beaucoup de biens. Après avoir beaucoup amassé, il constate qu'il peut soutenir plusieurs femmes, il multiplie les épouses. En multipliant les épouses, chacune voudra sa servante pour la servir. Du fait que les gens de la maison deviennent nombreux il lui faut des champs et des vignes pour subvenir à leurs besoins, alors il multiplie les serviteurs. C'est pourquoi cette michna est enseignée dans cet ordre.

Traduction : Philippe Haddad